



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/16609  
10 June 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮНЯ 1984 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянный представитель Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить переведенное на английский язык послание ходжат-оль-эслама Сехеда Али Хаменеи, Президента Исламской Республики Иран, направленное в ответ на послание Его Превосходительства от 9 июня 1984 года.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего послания в качестве документа Совета Безопасности.

Саид РАДЖАИ ХОРАССАНИ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Послание Президента Исламской Республики Иран на имя  
Генерального секретаря

Подтверждаю получение послания Вашего Превосходительства относительно прекращения нападений на гражданские районы в ходе войны, навязанной Ираком Исламской Республике Иран.

Я полагаю, что такую меру следовало бы принять давно, около сорока четырех месяцев назад.

В течение более чем трех с половиной лет после начала этой войны Ирак неоднократно совершал нападения на жилые районы нашей страны в нарушение всех международных и гуманитарных принципов. Несмотря на тяжелые потери среди населения и материальный ущерб мы вначале не предпринимали ответных акций, поскольку мы стояли за соблюдение наших исламских принципов.

Хотя международные организации, особенно Организация Объединенных Наций, не реагировали каким-либо образом на это, мы обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой направить в Иран делегацию, чтобы посетить жилые районы в городах, разрушенные в ходе бомбардировок, ракетных ударов и применения мощных взрывных устройств. К сожалению, на доклад, подготовленный Вашей делегацией, не было обращено никакого внимания. В конечном итоге Исламская Республика была вынуждена лишь в течение нескольких последних месяцев принять только в качестве крайней меры ответные шаги, с тем чтобы защитить жизнь и имущество своих граждан.

Международный комитет Красного Креста в своем заявлении также подтверждает, что недавние ответные нападения были начаты Исламской Республикой Иран только после нападения авиации на гражданское население в Бане 5 июня 1984 года.

Это положение весьма аналогично тому, что произошло в Персидском заливе. Неоднократные нападения Ирака на нейтральные суда, направляющиеся в наши порты и из наших портов в Персидском заливе, - реакция на которые со стороны международных форумов была безответственной, - привели к существующей в настоящее время напряженности в районе этого водного пути.

Однако руководствуясь целями Устава Организации Объединенных Наций, правительство Исламской Республики Иран в знак своей

/...

доброй воли дает позитивный отклик на Ваше предложение о прекращении нападений на жилые районы.

Конечно, наш предыдущий опыт показал, что оптимизм в отношении обещаний агрессивного иракского режима является неоправданным.

Считаю необходимым подчеркнуть, что условием для проявления Исламской Республикой Иран доброй воли в ответ на Ваше предложение о прекращении нападений на гражданские районы является полное прекращение иракским режимом преступных бомбардировок иранских городов.

Кроме того, мы считаем, что Ваше предложение будет полезным только в том случае, если оно будет надлежащим образом подкреплено мерами по установлению нарушений таких обязательств путем немедленного направления делегаций для определения того, кто является нарушителем.